






بُزغاله، سَگ و گاو

Geit, Hund og Ku

-  Fabian Wakholi
-  Marleen Visser
-  Marzieh Mohammadian Haghghi
-  persisk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)



بُزْغَالِه، سَگ وَّگاو دُوستانِ خُوبی بُوْدَنْد. رُوزی آنِها با تاكسی
به مُسافِرَت رَفْتَنْد.

...

Geit, Hund og Ku var gode venner. En dag
dro de på tur med en buss.

وَقَتَى أَنهٗا بهٗ پَایانِ سَفَرِشان رِسیدند، راننده از آنها خواست
که کرایه شان را پرداخت کنند. گاو کرایه خودش را پرداخت
کرد.

...

Da de kom fram, ba sjåføren dem om å
betale for billetten sin. Ku betalte for sin
billett.

سڱ گمى كرايه ي بيشترى داد، چون به همان اندازه پول
نداشت.

...

Hund betalte litt ekstra fordi han ikke hadde
akkurat med penger.

رآنندِه قَصْد داشت پولِ سَگ را به او بَدَهْد که دید بُزغَالِه
بِدون پَرْدَاخْتِ ذَرَّه ای کِرَايه فَرَار کَرْد.

...

Sjåføren skulle akkurat til å gi Hund
vekslepengene, da Geit stakk av uten å
betale.

راندۀ خیل دِلخور شد. بدونِ اینکہ بقیہ ی پولِ سگ را پس
دہد رفت.

...

Sjåføren ble veldig sur. Han kjørte av gårde
uten å gi vekslepengene tilbake til Hund.

بِه هَمِين دَلِيل، حَتَّى اِمْرُوْنَ، سَگِ بِه سَمَتِ مَاشِيْنَ دَوِيْدِ تَا
دُزْدَكِي بِه دَاخِلِ مَاشِيْنَ نِگَاحِ كُنْدَ وَ رَا نَنِدِه اِي كِه بِه اُو پُوْل
بِدِهْكَارِ بُوْدِ رَا پِيْدَا كُنْدِ.

...

Det er derfor Hund, selv i dag, løper mot
biler for å sjekke om han ser sjåføren som
skylder ham vekslepenger.

بُزْغَالِهَ اَز صِدَايِ مَاشِينِ فَرَارِ كَرْد. اَوْ تَرَسِيدِ بِه خَاطِرِ كِرَايِه
نَدَا دَنَش تَحْتِ تَعْقِيبِ بَاشَد.

...

Geit stikker når hun hører lyden av en bil.
Hun er redd for at hun vil bli arrestert for
ikke å ha betalt for billetten.

گاو وَقْتی ماشینِ می آمد اذیت نمی شد. گاو وَقْتش را صرف
عبور از خیابان می کرد چون می دانست که او کرایه اش را
کامل پرداخت کرده است.

...

Og Ku bryr seg ikke når det kommer en bil.
Ku bruker god tid når hun krysser veien
fordi hun vet at hun betalte for hele billetten
sin.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

بُزْغَالَه، سَگ وَ گاو

Geit, Hund og Ku

Skrevet av: Fabian Wakholi

Illustret av: Marleen Visser

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).